

World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Mongghul Collection/Limusishiden 土族的收集/ 李穆斯史登 ཏོར་རིགས་ཀྱི་འཚལ་ཕུང། ལུ་ལུ་མི་ཉི་ཏིན།
Tape No. / Track / Item No.	Mongghul Various 10.MP4
Length of track	01:10:32
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	The Mongghul Bog Ritual 土族的博格仪式 ཏོར་ཀྱི་པོ་གུ་ཚོག
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	<p>The Bog ritual is held during the winter in Mongghul communities in order to delight local territorial deities. In 1998, the village had 760 residents, all of whom were Mongghul. Some said their ancestors were Mongols. The Bog ritual in Suobugou Village is called 'Warishida Bog'. 'Warishida' refers to a place name in the village. The event is also called 'Dige Bog' (Egg Bog) because those who participate bring boiled eggs and knock their boiled eggs against other people's eggs. The cracked egg belongs to the person whose egg did not crack. In 2009, Mongghul still observed this ritual.</p> <p>在土族地区为了使守护神高兴而在冬天的时候举行博格仪式。</p> <p>这个村在一九九八年有七百六十个居民，并且全都是土族。有些人说他们的祖先是蒙古族。在索卜沟村博格仪式被称为‘哇日世达博格’。‘哇日世达’是村里的一个地方的名字。这个事件还叫做‘地格博格’（鸡蛋博格），因为那些参加的人带来煮熟的鸡蛋后与其他人碰鸡蛋。被打破了的鸡蛋属于那个打破鸡蛋的人。土族仍然在二零零九年期间举行这个仪式。</p> <p>ཏོར་རིགས་ཀྱི་ས་ཆ་ནས་པོ་གུ་ཞེས་པའི་ཚོག་ཞིག་དགུན་ཁའི་དུས་སུ་སྤེལ་ཏེ་ས་གནས་གཞི་བདག་དགའ་བར་བྱེད་པ་རེད། ༡༩༩༨ལོར་སྤེལ་བ་འདྲིའི་ནང་དུ་སྤེལ་མི་ ༧༦༠ལྷག་ཡོད་ལ་ཚང་མ་ཏོར་རིགས་རེད། མི་ལ་ལས་ཁོ་ཚོའི་མས་པོ་ནི་སྐག་པོ་རེད་ཟེས། སོ་ལུ་གུ་ལྟ་བུའི་ནང་དུ་པོ་གུ་ཚོགས་པ་ཅུ་ཉི་ལྷ་པོ་གུ་ཞེས་ཟེར་བ་དང་བ་ཅུ་ཉི་ལྷ་ནི་སྤེལ་བ་ནང་གི་ས་མིང་ཞིག་རེད། བྱ་དོན་འདི་ལ་ཏེ་གུ་པོ་གུ་སྒྲོ་ངའི་པོ་གུ་ཡང་ཟེར་བའི་རྒྱ་མཚན་ནི་དུས་ཆེན་འདྲར་ཞུགས་པའི་མི་རྒྱལ་གྱིས་སྒྲོ་ང་བཅོས་མ་ཁྱེད་ཡོང་ནས་མི་གཞན་པའི་སྒྲོ་ང་ལ་རུང་རེས་བྱས་པ་དང་ཆག་པའི་སྒྲོ་ང་དེ་སྒྲོ་ང་རུང་རེས་བྱས་ནས་གཙོག་མཁན་དེ་ལ་དབང་བ་རེད། ཏོར་རིགས་ཀྱིས་ ༢༠༠༩ལོར་ད་དུང་ཚོག་འདི་སྤེལ་བཞིན་ཡོད།</p>
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Ritual 仪式

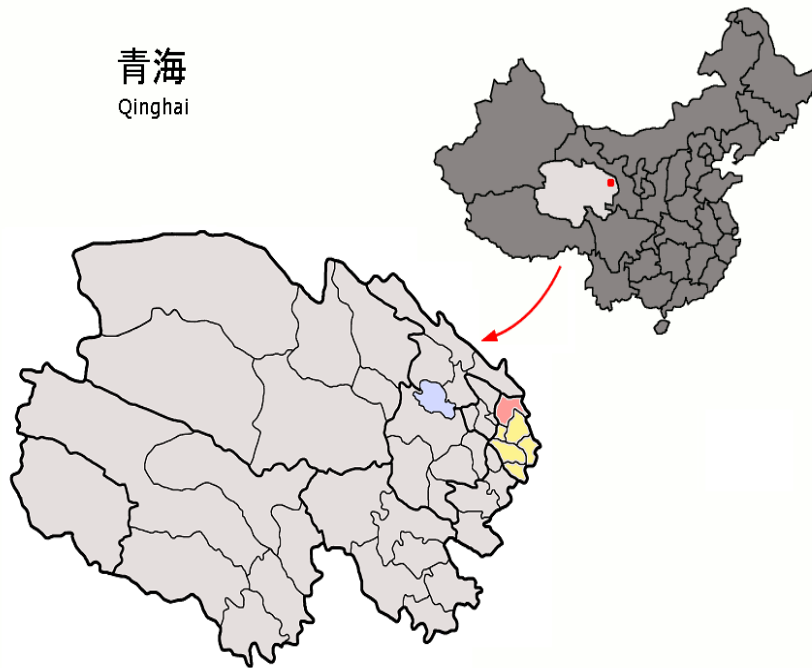
World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ཚོག
Name of recorder (if different from collector)	Zhu Yongzhong 朱勇忠 གུཅུ་ཡུང་འབྲོང་།
Date of recording	April 2000 二零零零年四月份 ཉིས་ལྷོང་ལོ་ལྔ་བཞི་པ།
Place of recording	Suobugou Village, Danma Town, Huzhu Mongghul (Tu) Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China. 中国青海省海东地区互助土族自治县丹麻镇索卜沟村。 གུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོད་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་རྟོར་གྲོང་རྩེ་རིགས་རང་སྐྱོང་རྫོང་འདུན་མ་གྲོང་རྒྱུ་སྤྱི་བུ་གུཅུ་ལྷོ་པ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	unknown
Language of recording	Mongghul ཤུ རྟོར།
Performer(s)'s first / native language	Mongghul ཤུ རྟོར།
Performer(s)'s ethnic group	Mongghul ཤུ རྟོར།
Musical instruments and / or other objects used in performance	
Level of public access (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
Notes and context	The Location of Huzhu County

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds



Downloaded From:
[http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/27/
Location_of_Huzhu_within_Qinghai_%28China%29.png](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/27/Location_of_Huzhu_within_Qinghai_%28China%29.png)